consonni

Presenta

LO QUE UNA AMA
PENSAR LA PALABRA, VIVIR LA LECTURA

Miren Billelabeitia

«La Sin duda, hay libros que han gustado más que otros, y también alguno que no ha gustado nada. Pero lo que me emociona sinceramente es ver que muchos, con dieciséis o diecisiete años, alcanzan la capacidad lectora que a mí me ha costado cincuenta y cinco años adquirir». —Página 43.

Comunicación y prensa: Belén García | prensa@consonni.org | +34 684 320 497

AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

Su título, que hace un guiño a un poema de Safo, nos orienta hacia lo que **la autora ama: la lectura y, en concreto, su enseñanza**. En numerosas ocasiones le han preguntado a la profesora de literatura Miren Billelabeitia por qué no ha escrito acerca de la lectura, si no tenía intención de publicar lo que había aprendido de las tertulias literarias con adolescentes en sus clases. Su respuesta se ha demorado algunos años pero, por fin, toma forma de escrito sobre lo experimentado en torno a la lectura y la literatura.

Esta obra **recoge treinta años de experiencia** de Billelabeitia, reflexionando sobre lo aprendido, enseñado y pensado en su labor como profesora de literatura. En este ensayo **comparte su conocimiento y experiencia**: lo que le ha ocurrido al leer con sus estudiantes *Las mil y una noches, Hamlet, La metamorfosis* o *Una habitación propia*, entre otros, y las conclusiones extraídas de ello.

Billelabeitia disiente de la afirmación de que la juventud no lee y nos anima a preguntarles qué leen y, sobre todo, a discutir después sobre ello. No hay libro demasiado difícil o arduo si se lee en compañía, en comunidad, si ponemos en común lo que nos sugiere, sostiene este libro que **ganó el Premio Euskadi de Ensayo en Euskera en 2023.**

«Si tienen ocasión de debatir sobre sus opiniones y sentimientos con la excusa de una novela, una narración o un poema, el hecho de que su voz y su reflexión hayan sido tenidas en cuenta favorecerá que aumente su fuerza y su vigor en otros ámbitos y colectivos. Si están acostumbrados a opinar y a discutir, la relación de grupo sin duda mejorará, porque la opinión que tengan sobre cada uno ya no será unívoca ni se limitará a lo superficial». (Página 34).

Miren Billelabeitia, profesora de literatura y galardonada con el Premio Euskadi de Ensayo en Euskera en 2023, publica ahora con consonni la traducción de *Lo que una ama*, un libro que se compone de una reflexión personal, a modo de celebración, sobre su pasión por la lectura y la enseñanza literaria. Con treinta años de experiencia en las aulas, Billelabeitia recoge en este ensayo el profundo impacto que la literatura ha tenido en su vida y en la del alumnado, y cómo los libros pueden convertirse en un puente hacia la comprensión y el encuentro.

De esta forma, el libro se compone de dos partes principales. La primera se centra en las tertulias literarias, ya que, lejos de ser solo una actividad académica, estas tertulias se convertían en espacios donde los adolescentes no solo discutían libros, sino que también compartían sus emociones, pensamientos y reflexiones sobre temas tan universales como la muerte, la soledad, la migración o las relacione humanas, demostrando que la lectura nunca ha sido algo aislado, sino una actividad que debe realizarse en comunidad, en compañía, y que tiene el poder de transformar tanto a quien

lee como a quien escucha, defendiendo con pasión la idea de que la juventud sí lee, a pesar de los prejuicios que aseguran lo contrario.

«"Yo también lo veo así, que la literatura puede ser memoria y generación. Es muy bonito, porque al final son los libros que se han escrito a lo largo de la historia, y unas marcas que permanecerán. Algunos libros son más famosos que otros, o tienen más lectores, pero cada uno tiene su esencia y su influencia. Me parece bonito, y muy conectado con la realidad"». (Testimonio de una alumna. Página 148).

En la segunda parte, dedicada a las experiencias vividas en el conjunto de este tipo de actividades y junto al alumnado, la autora se muestra vulnerable y cercana, narrando anécdotas y momentos de aprendizaje mutuo, incluyendo los testimonios personales de las personas que han participado. De esta forma, Billelabeitia desarma la imagen tradicional del docente como una figura distante que solo enseña, y se presenta como una alumna constante que aprende tanto de los libros como de sus estudiantes.

Así, haremos un recorrido por títulos tan conocidos como *Jauría, Las troyanas, Eurípides, Las mil y una noches, Hamlet, Ítaca, Odisea, La metamorfósis* o *Una habitación propia*, clásicos que pasan a ser mucho más que textos literarios, vertebrando los encuentros con la autora y abriendo la puerta hacia la reflexión sobre cuestiones que afectan directamente a los adolescentes bajo un contexto contemporáneo, tratando temas como las diferencias de género, la cultura, la memoria histórica o la importancia de seguir hablando y leyendo las lenguas minorizadas, una diversidad lingüística tan esencial en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

«Pero el alumnado que ha llegado al País Vasco a la edad de siete, ocho u once años suele tener una actitud muy positiva con respecto a la lengua y al resto de las asignaturas. Tengo estudiantes euskaldunes nacidos aquí y con padres vascos que no muestran una actitud tan buena y que no tienen un nivel de expresión tan adecuado al cabo de unos pocos años». (Página 58).

Este libro es, sin duda, una lectura imprescindible para cualquier educador, pero también para cualquier persona que desee fomentar el amor por la lectura. *Lo que una ama* es un manual lleno de empatía, generosidad y respeto hacia los jóvenes, la literatura y el acto de enseñar. Con él, Miren Billelabeitia al fin escribe sobre su sabiduría y deja a su paso un legado de ternura y sabiduría, invitándonos a todos a descubrir el poder de los libros y la magia de la lectura compartida.

Miren Billelabeitia (Mungia, 1960), licenciada en Euskal Filología, ha sido profesora de Euskara eta Literatura y de Literatura Universal en el instituto de Mungia.

Su interés por la lectura y el deseo de promover la curiosidad hacia los libros y la literatura en los jóvenes la han llevado a interesarse por la pedagogía de la lectura y a profundizar en la reflexión en torno a la práctica y al fomento del gusto por la literatura. En ese camino ha impartido conferencias y sesiones de formación en centros de asesoramiento de profesores, en centros de enseñanza y en Cursos de Verano de la UPV-EHU sobre la enseñanza de la literatura y el aliento de la afición por la lectura a través de tertulias literarias.

Euskal literaturaren historia (2003), *Esquemas de euskara* (2003), *Lauaxeta. Oihartzunak* (2008), una antología del poeta Esteban Urkiaga, Lauaxeta, son algunas de sus publicaciones. En 2019, a raíz de un proyecto de lectura realizado con sus alumnos de 4º de la ESO del instituto de Mungia publicó *Aitita-amamen guda zibila* (Erein, 2019) y en 2022 el ensayo *Norberak maite duena* (Pamiela, 2022), con el que logró el Premio Euskadi de Ensayo en euskera. Este último traducido al castellano bajo el título *Lo que una ama* (consonni 2025).

TRADUCCIÓN

Ángel Erro nació en Pamplona en 1978. Poeta en lengua vasca, es autor de cuatro libros de poesía y de un dietario. En los últimos años se dedica a la traducción literaria.

IMAGEN DE CUBIERTA

Pep Carrió comparte su trabajo como diseñador gráfico, especialmente enfocado al ámbito editorial y cultural, con su labor como artista plástico. Ambas facetas se han visto reflejadas en numerosas publicaciones y exposiciones, en las que ha destacado siempre la fuerte personalidad artística, poética y conceptual de su obra.
Pep Carrió es diseñador de ideas, de los que hacen bueno el dicho: pienso, luego diseño.

LO QUE DICEN SOBRE LA OBRA

«Sea un ensayo científico, personal o ambos a la vez, no cabe duda de que la autora lo ha escrito con mimo y cariño, y así lo leerá también el público, siempre que la lectura sea, en su caso, aquello que más ama».

— Nagore Fernandez, *Berria*

«La autora habla del placer que proporciona la lectura, no solo desde su posición de experta y lectora, sino también desde su papel como acompañante de los adolescentes en este proceso».

— Paloma Rodriguez-Miñambres, *El Diario vasco*

«"Lograr una sociedad más lectora" es una responsabilidad compartida, no solo de la educación. A su juicio, con la literatura deberíamos actuar igual que con la promoción del deporte: "Porque hemos fortalecido muy bien la parte *corpore* de la vieja expresión latina, pero en cuanto a la *mens*, creo que nos hemos quedado un poco rezagados"»

— Amaia Álvarez Uria, *Argia*

«El libro muestra claramente que los jóvenes son capaces de leer obras transcendentes»

— Leire Larrazabal, *El Correo*

PVP: 21,50€

Para más información:
Belén García
prensa@consonni.org
+34 684 320 497